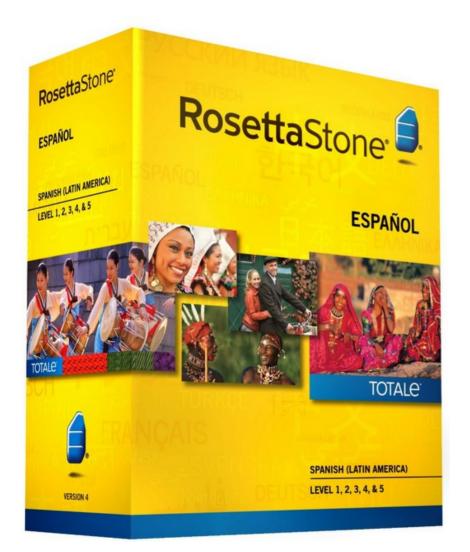


An interactive wiki for language teachers and students.

Jim Garrison and Ian Sullivan January 21, 2012 SCALE10x

Language Education is HUGE

Existing resources too small / inflexible



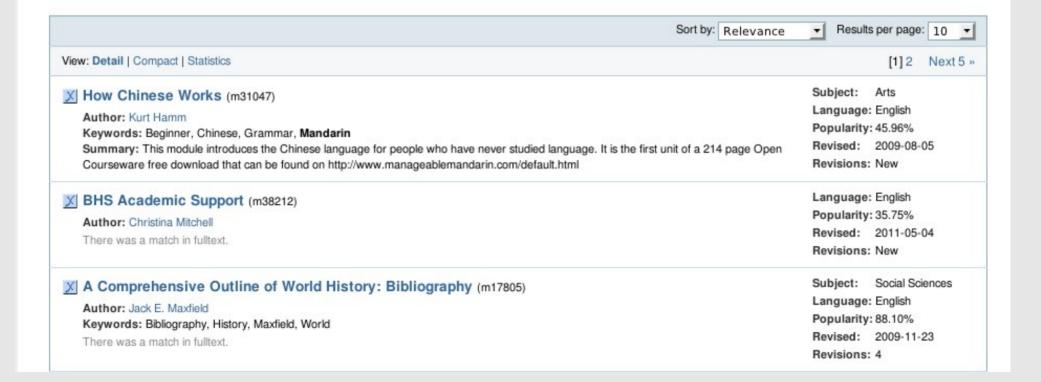




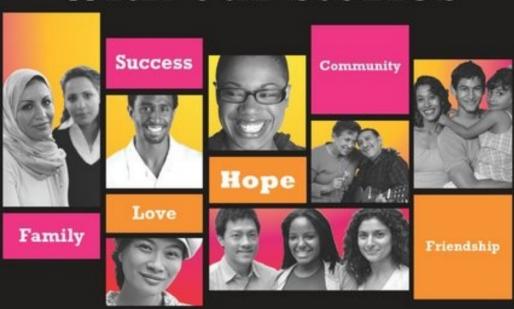
Search for Content

15 results for: mandarin

mandarin			Search
Limit search to:	☐ Title ☐ Author	Collections	
	All Subjects	•	



Learn English on TV with our stories

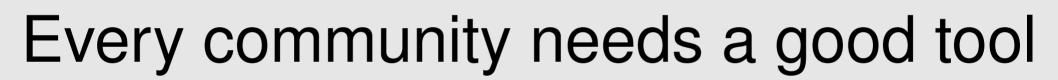


WE ARE NEW YORK A NEW TV SHOW



"items and materials contained in or displayed on NYC.gov ... are the property of the City of New York. All rights are reserved."

We believe real change comes from the community.



Challenges:

Reusable elements

Consensus impossible

Trust issues or "Vandalism you can't understand"



"My hovercraft is full of eels."

We needed something new

Ductus

"[I]f you wrap the Internet around every person on the planet and spin the planet, software flows in the network."

- Eben Moglen's metaphorical corollary to Faraday's law of induction

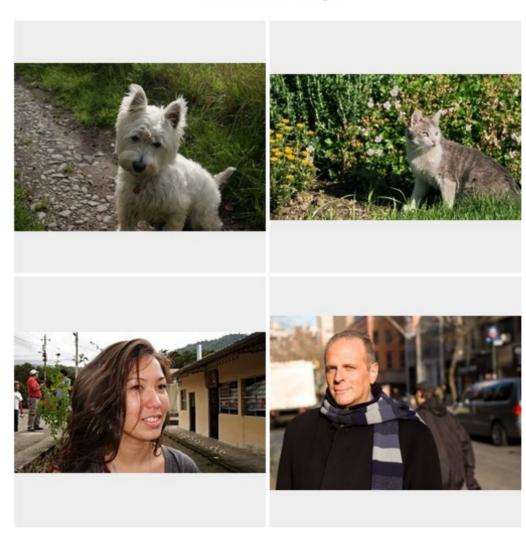
structured wiki

structured wiki

Division of labor

Lessons can match text and pictures

This is a dog.



This is a dog.



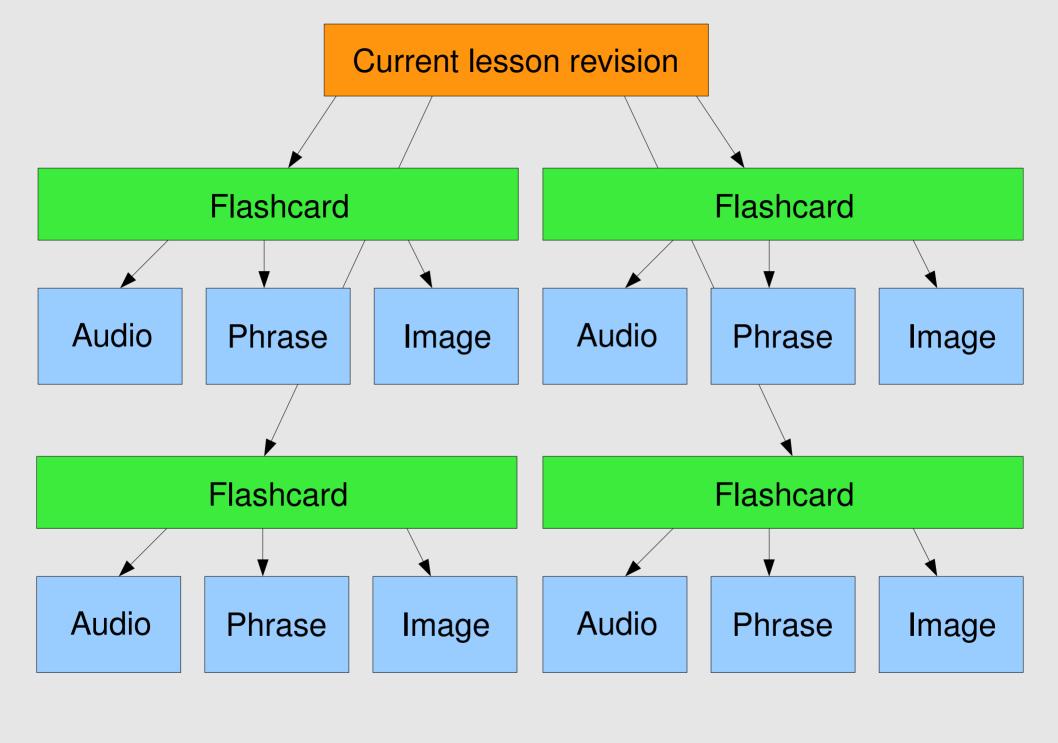






This is a dog.





Lessons can also match text with other text.

Instead of staying home, the parents worked together to find ____ to be understood.

a way	conference
away	conferring

Or you can re-mix a whole podcast

Log in



	Text	Audio	Language	Speaker	Gender	Romanization
1	Introduction	1:04 (English	Teacher	Female	
2	Who are you?	0:00	English	Teacher	Female	
3	你是谁?	0:00	Mandarin	Ms. Hú	Female	Nǐ shi shéi?
4	你是谁?	0:01 (>	Mandarin	Ms. Hú	Female	Nǐ shi shéi?
5	I'm Wáng Dànián ∘	0:01 ()	English	Teacher	Female	l'm Wáng Dànián.
6	我是 Wáng Dànián。	0:01 ()	Mandarin	Mr. King	Male	Wŏ shi Wáng Dànián.
7	我是 Wáng Dànián。	0:00	Mandarin	Mr. King	Male	Wŏ shi Wáng Dànián.
8	Explanation: Who	0:04	English	Teacher	Female	
9	谁	0:00	Mandarin	Ms. Hú	Female	shéi
10	谁	0:00	Mandarin	Ms. Hú	Female	shéi
11	谁	0:00	Mandarin	Ms. Hú	Female	shéi
12	Instructions	0:03	English	Teacher	Female	
13	谁	0:00	Mandarin	Teacher	Female	shéi
14	Who are you?	0:00	English	Teacher	Female	
15	你是谁?	0:01 🜓	Mandarin	Ms. Hú	Female	Nǐ shi shéi?
16	你是谁?	0:00	Mandarin	Ms. Hú	Female	Nǐ shi shéi?
17	I'm Wáng Dànián.	0:00	English	Teacher	Female	I'm Wáng Dànián.
18	我是 Wáng Dànián。	0:01 ()	Mandarin	Mr. King	Male	Wǒ shi Wáng Dànián.
19	我是 Wáng Dànián。	0:01 ()	Mandarin	Mr. King	Male	Wǒ shi Wáng Dànián.
20	Explanation: Word order	0:10	English	Teacher	Female	

Full 5 Minute podcast broken into sentences



Em Wána Dàniá

Wô shi Wáng Dàniái

Wò shi Hú Měilina

Wô shi Hú Měiling

Wò shi Wáng Dànián

Wô shi Wáng Dàniái

oco D Mandarin
oco D Mandarin
oco D English
oco D Mandarin
oco D English

0.01 43

Mandarir

Oct to English
Oct to Manda
Oct to Manda
Oct to Manda

● 001 ◆ Mandarin

— 0:01 **♦**

→ 0:01 **◆**

→ 0:01 **◆**

0.01 🔷

● ○○1 ◆ Mandar

→ 0:01 **◆**)

■ 0:01 ◆ Mandarin

■ 0.05 ◆ English

→ 0:01 D Mandari

0:01 💠

— 0:01 **♦** M.

→ 0:01 ◆ Mandarin

d & Wing Dhaif

K.E. Wáng Dàniá Explanation: Wor

成是 Wáng Dànián

成是 Wáng Dànián

rm Wáng Dànián

表是 Wáng Dànián

& E Wáng Dàniá

表是 Wáng Dàni

This time Mr. King is fine

Who are you

我是 Hù Méiling

成名 Wáng Dàniá

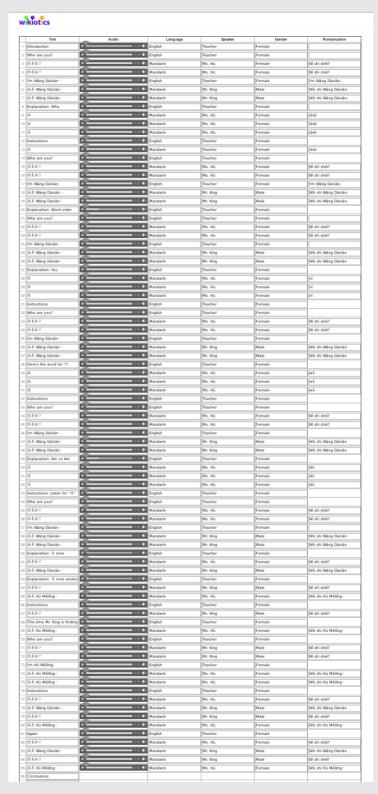
我是 Hú Měili

& & Wáng Dàn

Again.

成是 Hú Měilín

Only ~8 seconds of Native language audio



Ductus

Traveling the world.















NYPL

NYPL for English!

New lesson types

Combining efforts

[Wiki problems]

Discoverability





Japanese Lessons

(Jump to Japanese wiki)

Introduction

document edit copy history credits

Intro to Japanese, on English wiki page



Log in

日本語レッスン

緒論

document edit copy history credits

Intro to Japanese, on Japanese wiki page

Flow

Quality control

Maintenance Effort $\simeq N_{\rm vandals} \times N_{\rm languages}$

Lowering the barrier









What's next?

Community

Funding

Nonprofit looking for grants, donations, kickstarter ideas.

Fitting in your pocket

Cellphones are easier to find than clean water.



Kathputli Colony slum outside of New Delhi

"Although people have spent billions of dollars putting computers into U.S. schools, it has resulted in little change in how students learn."

- Clayton Christiansen et al, "Disrupting Class"



Wi-Fi Turns Rowdy Bus Into Rolling Study Hall

Thank you!

